



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 6699

Ref.: SP 59/5.2-11/27

4 de abril de 2011

Asunto: Simposio sobre sistemas de gestión de riesgos asociados a la fatiga (FRMS), Montreal, del 30 al 31 de agosto de 2011 y Tercera reunión anual del Foro FRMS, del 1 al 2 de septiembre de 2011

Tramitación: a) Planificar la asistencia; y
b) inscribirse en línea para el 15 de agosto de 2011

Señor/Señora:

1. Tengo el honor de dirigirme a usted en relación con el boletín electrónico EB 2010/55, de fecha 15 de diciembre de 2010, e invitarle a participar en el primer Simposio sobre sistemas de gestión de riesgos asociados a la fatiga (FRMS) de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), que se celebrará en Montreal del 30 al 31 de agosto de 2011. El Simposio sobre FRMS ofrecerá a los Estados y explotadores información que les ayudará a comprender cuestiones relacionadas con la vigilancia y aplicación de los FRMS. Se adjunta a la presente el proyecto de orden del día del Simposio.
2. Después de la celebración del Simposio, la OACI también organizará la Tercera reunión anual del Foro FRMS del 1 al 2 de septiembre de 2011. Este foro ofrece un medio para que especialistas de la industria intercambien conocimientos y experiencias en lo que respecta a la creación, aplicación y vigilancia de los FRMS. En cuanto esté listo, el proyecto de orden del día se publicará en el sitio web destinado a los FRMS que se menciona a continuación.
3. Toda la demás información sobre el Simposio, que abarca el proyecto de orden del día, la inscripción, la información de carácter general, los hoteles y las tarifas, estará disponible en el sitio web de la OACI <http://www.icao.int/FRMS2011/>. La inscripción es gratuita para los dos eventos y se llevará a cabo en línea antes del 15 de agosto de 2011. Como se prevé que estos dos eventos atraerán a un gran público, se recomienda a los participantes hacer con prontitud los arreglos de viaje y las reservas de hotel.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Raymond Benjamin
Secretario General

Adjunto: Proyecto de orden del día

S11-0938

SIMPOSIO SOBRE SISTEMAS DE GESTIÓN DE RIESGOS ASOCIADOS A LA FATIGA (FRMS)
SEDE DE LA OACI, MONTREAL
(30 – 31 de agosto de 2011)

PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

PRIMER DÍA

Inauguración

9:00 – 9:10	Inauguración, bienvenida	Roberto Kobeh, Presidente del Consejo, OACI
9:10 – 9:45	Discurso de apertura: Por qué necesitamos mejorar la manera de manejar la fatiga: Una perspectiva mundial	Randy Babbitt, Administrador de la FAA
9:45 – 9:50	Presentación de las sesiones de la conferencia	Nancy Graham, OACI

Sesión 1 – ¿Son los FRMS la respuesta a todos nuestros problemas de fatiga?

Moderadora: Nancy Graham, OACI

9:50 – 10:10	Los FRMS: Qué son y qué no son: <ul style="list-style-type: none">• Cómo discutir la seguridad operacional, pero sin dejar de pensar en la eficiencia• Los acuerdos laborales en oposición a argumentos sobre la seguridad operacional• Sistemas eficaces de notificación en materia de seguridad operacional• Modelos matemáticos• Participación de las partes interesadas	Curt Graeber, líder del Equipo especial sobre FRMS de la OACI
10:10 – 10:30	La relación entre un SMS y un FRMS: ¿Aliados naturales o hay que esperar a que los dos maduren?	John Illson, OACI
10:30 - 11:00	Pausa	

Sesión 2 – Los FRMS: El marco

Moderador: (Por determinar)

11:00 – 11:25	¿Por qué se necesitan normas y métodos recomendados para FRMS?	Mitch Fox, OACI
11:25 – 11:45	Estructura y contenido de las disposiciones sobre FRMS	Michelle Millar, OACI
11:45 – 12:00	Orientación relativa a los FRMS para los encargados de elaborar la reglamentación y los explotadores	Nancy Graham, OACI Guenther Matschnigg, IATA (Por determinar) IFALPA
12:00 – 13:30	Almuerzo	

Sesión 3 – La ciencia detrás de los FRMS

Moderador: (Por determinar)

13:30 – 14:00	Las causas de la fatiga: <ul style="list-style-type: none"> • Falta de sueño • Factores cardíacos • El “horario de trabajo perfecto” 	(Por determinar)
14:00 – 14:30	Para medir la fatiga (modelos matemáticos incluidos)	(Por determinar)
14:30– 15:00	La ciencia en un contexto operacional	Philippa Gander (PhD)
15:00 – 15:30	Pausa	

Sesión 4 – ¿Podría ponerse de pie la “verdadera” ciencia, por favor?

Entrevistador: Jim Mangie, Delta Airlines

15:30 – 16:30	Entrevista del grupo de expertos: <ul style="list-style-type: none"> • ¿Por qué no concuerda del todo la ciencia? • Los expertos en la materia en oposición a los científicos • ¿De quién es la ciencia que vas a pagar? • Formulación de preguntas operacionales a los científicos, p. ej., el Informe Moebus • ¿Son los modelos matemáticos un reflejo de lo que hace la ciencia? 	Entrevistados: Philippa Gander (PhD) Curt Graeber (PhD) Otros (por determinar)
---------------	--	---

SEGUNDO DÍA**Sesión 5 – ¿Qué significado tienen para nosotros los SARPS sobre FRMS?**

Entrevistador: Jim Dow, Miembro de la Comisión de Aeronavegación de la OACI

9:00 – 9:20	SARPS sobre FRMS: De cualquier manera, ¿quién los necesita?	Bill Voss, FSF
9:20 – 10:20	Debates del grupo de expertos: <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo funcionarán en diferentes Estados? • ¿Forzarán los explotadores a quienes elaboran las normas a reglamentar los FRMS cuando no estén preparados para hacerlo? 	Entrevistados: (Por determinar)
10:20 – 10:30	Para cubrir las necesidades de nuestros Estados contratantes: El Plan de asistencia para la implantación de los FRMS	Mitch Fox, OACI
10:30 – 11:00	Pausa	

Sesión 6 – Los desafíos normativos que plantean los FRMS

Moderador: (Por determinar)

11:00 – 11:20	Normas basadas en la eficacia: La cambiante función de quienes elaboran las normas	Henry Gourdjji, OACI
11:20 – 11:40	¿Pueden los encargados de elaborar las normas tener la seguridad de que los FRMS ofrecen un nivel aceptable de seguridad operacional? <ul style="list-style-type: none"> • La estética en oposición a la sustancia • Indicadores de eficacia • Cuando hay que decir “no” 	Kathryn Jones, CAA del RU
11:40 – 12:00	Experiencias que conducen a la reglamentación en materia de FRMS: – El aviso NPA de la AESA	Por determinar
12:00 - 13:30	Almuerzo	

Sesión 7 – Los desafíos que los FRMS plantean para los explotadores

Moderador: (Por determinar)

13:30 – 13:50	¿Qué tiene que ver el sindicato con esto? <ul style="list-style-type: none"> • Responsabilidad compartida • Cuando no hay sindicato... 	Don Wykoff, IFALPA
13:50 – 14:10	¿Cuándo hay que llamar al doctor? ¿Hay, en un FRMS, una función para el médico examinador designado? <ul style="list-style-type: none"> • Hipnosis • Trastornos del sueño, apnea del sueño incluida 	Tony Evans, OACI
14:10 – 14:30	Explotadores grandes y pequeños: ¿A quién recurrir para obtener ayuda? <ul style="list-style-type: none"> • Para qué complicarlo • Riesgos altos y complejidad operacional creciente 	Nancy Rockbrune, Gerente de FRMS, IATA (invitada)
14:30 – 15:00	Pausa	

Sesión 8 – Preguntas difíciles

Entrevistador: Bill Voss, Fundación para la seguridad operacional de los vuelos (FSF)

15:00 – 15:45	<p>Debates del grupo de expertos: Bill Voss formulará a nuestro grupo de expertos algunas de las preguntas más controvertidas y complejas, entre las que figuran:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué debe hacerse para manejar los desplazamientos domicilio-trabajo? • ¿Discutir la seguridad operacional, pero sin dejar de pensar en la eficiencia? • Responsabilidad personal y aptitud física para el trabajo • Descanso controlado <p>Suministro de los resultados de las respuestas al cuestionario electrónico relativo a las opciones de planes de asistencia para la implantación</p>	<p>Entrevistados: Kathryn Jones Don Wykoff Jim Mangie Michelle Millar</p> <p>Bill Voss, FSF</p>
15:45 – 16:15	<p>Por último: ¿Qué podemos esperar de los FRMS?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo ha evolucionado la ciencia que estudia la fatiga y hacia dónde debe dirigirse • Manejo de riesgos en lugar de eliminación del problema 	Mark Rosekind, NTSB
16:15 – 16:30	<p>Clausura del Simposio sobre FRMS Presentación de la Reunión del Foro FRMS</p>	Raymond Benjamin, Secretario General, OACI

TERCERA REUNIÓN ANUAL DEL FORO FRMS
Sede de la OACI, Montreal
1 – 2 de septiembre de 2011

El proyecto de orden del día se publicará en el sitio www.OACI.int/FRMS2011